

**INFORMACJA  
dla Wykonawców nr 1**

**Dotyczy: Postępowania o udzielenie zamówienia publicznego**

**„Usługa tłumaczenia magazynu „Puls Przedsiębiorczości” w ramach promocji projektu pod nazwą „Platforma startowa – TechnoparkBiznesHub”**

W postępowaniu poniżej 30 000 euro, art. 4 pkt. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych, (Dz. U. z 2015 r., poz. 2164 z późn. Zm.), zamawiający udziela odpowiedzi na zadane pytania:

**Pytanie:**

*W związku z chęcią przystąpienia do Państwa Zapytania ofertowego - „Usługa tłumaczenia magazynu „Puls Przedsiębiorczości” w ramach promocji projektu pod nazwą „Platforma startowa – TechnoparkBiznesHub”.*

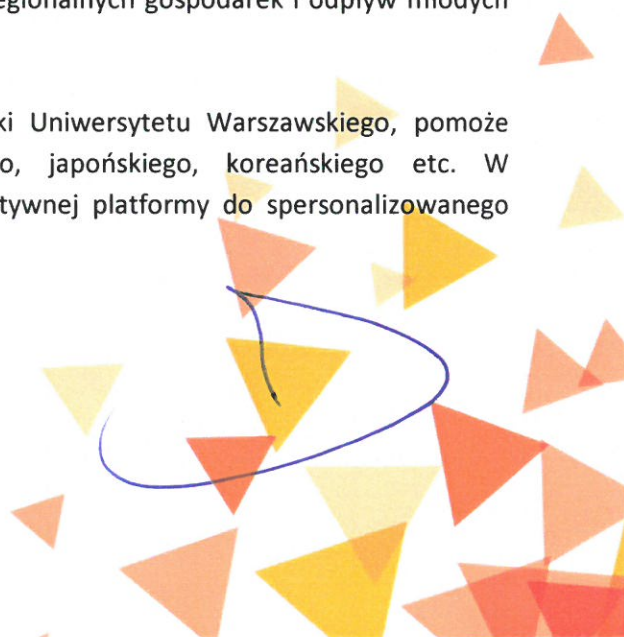
*Zwracam się z pytaniem czy istnieje możliwość przysłania nam tekstu do tłumaczenia, całości tekstu bądź jego fragmentu, ponieważ w znacznym stopniu ułatwiłoby nam to podjęcie decyzji dotyczącej ceny.*

**Odpowiedź (fragmenty tekstów):**

**Tekst 1:** Od marca 2016 r. do Platformy TechnoparkBiznesHub, której jesteśmy animatorem, wpłynęło ponad 850 pomysłów na biznes. Dzięki temu projektowi napędzamy działalność Parku, przyciągamy również inne inwestycje, które dzisiaj decydują o budowie efektu skali. Uważam, że kumulacja wielu podmiotów na jednym terenie wywołuje też efekty synergii, co przekłada się na bardzo zaawansowaną kooperację firm. To natomiast wpływa na dalszy rozwój.

**Tekst 2:** To nowatorski, pilotażowy program kompleksowego wspierania innowacyjnej przedsiębiorczości w Polsce Wschodniej. Projektując jego założenia chcieliśmy, żeby odpowiadał na dwa kluczowe wyzwania, z którymi boryka się makroregion: niski poziom innowacyjności regionalnych gospodarek i odpływ młodych ludzi w poszukiwaniu lepszych życiowych perspektyw.

**Tekst 3:** Anna Zaborska, doktorantka w Zakładzie Hebraistyki Uniwersytetu Warszawskiego, pomoże ludziom nauczyć się języków azjatyckich: mandaryńskiego, japońskiego, koreańskiego etc. W TechnoparkBiznesHub rozwija swój pomysł stworzenia interaktywnej platformy do spersonalizowanego nauczania online języków azjatyckich.





## PLATFORMY STARTOWE

TechnoparkBiznesHub

**Tekst 4:** Technopolis – miasto w mieście, dzielnica związana z biznesem i przedsiębiorczością, sprzyjająca powstawaniu kreatywnych pomysłów, zbudowana na wzór Doliny Krzemowej, oczywiście na nieporównywalnie mniejszą skalę. Siłą napędową tej dzielnicy mają być przede wszystkim start-upy. Dziś rozwijające się w dwóch, szczelnie wypełnionych inkubatorach wkrótce doczekają się dwóch kolejnych, wybudowanych wzdłuż ul. Olszewskiego. Obecnie Park jest na etapie uzyskiwania warunków zabudowy.

**Tekst 5:** Park został także liderem projektu **Vetringle**. - Jednym z obszarów działalności Parku jest popularyzacja wiedzy, a w kolejnym etapie jej komercjalizacja, by miała praktyczne zastosowanie – tłumaczy dyrektor Szymon Mazurkiewicz. Podobny charakter ma nowy projekt. Chodzi właśnie o dostosowanie kształcenia zawodowego do konkretnych potrzeb pracodawców.

DYREKTOR

Szymon Mazurkiewicz

Dyrektor Kieleckiego Parku Technologicznego

Kielecki Park Technologiczny  
ul. Olszewskiego 6, 25-663 Kielce  
tel.: 41 278 72 00  
[www.technopark.kielce.pl](http://www.technopark.kielce.pl)

